

hu	Eredeti használati utasítás - Akkus oszcilláló kéziszerszám	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация - акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент	15
ro	Manual de utilizare original - sculă electrică oscilatoare multifuncțională cu acumulator	28

OSC 18



Akku-Oszillierer	Seriennummer *
Cordless oscillator	Serial number *
Scie oscillante sans fil	N° de série *
	(T-Nr.)
OSC 18	10041860

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminyš tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladien z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN
62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 62841-2-11:2016 +
A1:2020, EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-
2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997, EN 300 328
V2.2.2, EN 303 446-1 V1.2.1, EN 301 489-1 V1.9.2,
EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2024-02-22

Markus Stark
Head of Research & Development Products










Tim Weber
Head of Product Compliance

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	7
4	Műszaki adatok.....	7
5	A készülék részei.....	7
6	Üzembe helyezés.....	8
7	Akkuegység.....	8
8	Beállítások.....	8
9	Munkavégzés a géppel.....	9
10	Figyelmeztető hangjelzések.....	9
11	Tartozékok.....	9
12	Karbantartás és ápolás.....	10
13	Környezetvédelem.....	10
14	Általános tudnivalók.....	11
15	Töltőberendezés – Biztonsági utasítá- sok.....	11
16	Töltőberendezés – Műszaki adatok.....	12
17	Töltőberendezés – Szimbólumok.....	12
18	Töltőberendezés – Rendeltetésszerű hasz- nálat.....	13
19	Töltőberendezés – A készülék részei.....	13
20	Töltőberendezés – Üzembe helyezés.....	13
21	Töltőberendezés – Üzemeltetés.....	13
22	Töltőberendezés – Karbantartás és ápo- lás.....	14
23	Töltőberendezés – Környezetvédelem.....	14

1 Szimbólumok

-  Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
-  Figyelmeztetés az áramütés veszélyére
-  Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.
-  Viseljen védőszemüveget!
-  Viseljen fülvédőt!
-  Viseljen légzőmaszkot!
-  Viseljen védőkesztyűt!
-  Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye!
-  Veszélyes terület! Ne nyúljon be kézzel!



Az akkuegység behelyezése



Az akku kioldása



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



CE megfelelőségi jelölés



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelte összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a. **Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- b. **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- c. **Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a. **A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- b. **Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszerelemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- c. **Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.
- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzathoz való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kézi szerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kézi szerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.

- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kézi szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához**

vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket. Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.

- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápolott, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetészerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsen az akkumulátorokat.** Ha egy bizonyos fajta akkumulátorhoz való töltőberendezéssel másfajta akkumulátort tölt, tűzveszély áll fenn.
- b. **Csak a hozzájuk való akkumulátorokat használja az elektromos kéziszerszámok-**

hoz. Másfajta akkumulátorok használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.

- c. **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzerméktől, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d. **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje a vele való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- f. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- g. **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltsen a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkumulátor meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tűzeset veszélyét.

6 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok mindennemű karbantartását kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott ügyfélszolgálati pontok végezhetik.
- c. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett elektromos vezetékekbe ütközhet.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljzaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötte az ellenőrzést.
- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. A vízvezetékek megsértése anyagi károkat okozhat.
- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék, néhány fajtájú és fém megmunkálásakor). Az- besztartalmú anyagokat csak hozzáértő személyeknek szabad megmunkálni.** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat.



Egészsége érdekében viseljen P2-es léghőmaszkot.



- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** hallásvédőt, védőszemüveget, porképződéssel járó munkáknál porvédő maszkot és a szerszámcsereénél védőkesztyűt.
- **Az elektromos szerszámot mindig fogja kellően szorosan ahhoz, hogy munkavégzés közben a testével soha ne érhesen hozzá az elérhető távolságban lévő betétszerszámokhoz (pl. fűrészlapokhoz vagy vágószerszámokhoz).** Az éles vágóélek vagy peremek megérintése sérülésekhez vezethet.
- **Gipsztartalmú anyagok megmunkálását követően: Tisztítsa ki az elektromos szer-**

szám és a be-/kikapcsoló szellőzőnyílásait száraz és olajmentes sűrített levegővel.

Ellenkező esetben a gipsztartalmú por az elektromos szerszám házában és a be-/kikapcsoló gombban lerakódhat és a levegő nedvességtartalmával kikeményedhet. Ez a kapcsolómechanizmust hátrányosan befolyásolhatja

- **Várja meg, hogy az elektromos kéziszerszám teljesen megálljon, mielőtt letenné.** A betétszerszám beszorulhat, és emiatt elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- **Az elektromos szerszámot esőben és nedves környezetben ne használja.** A nedvesség az elektromos szerszámokban rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kigyulladhat.

2.3 Fémek megmunkálása



Fémek megmunkálásakor biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- A gépet átfúvatással rendszeresen meg kell tisztítani a motorházban lerakódott portól.



Viseljen védőszemüveget!

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 84 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$
Csúcs hangnyomásszint	$L_{pC_{peak}} = 95 \text{ dB(C)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

- ▶ Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

A Festool betétszerszámok besorolása rezgésosztályok szerint. Az adott betétszerszámmal rendelt VK rezgésosztályt a(z) [13]. ábrán látható táblázatból tudhatja meg

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- ▶ Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- ▶ A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

Kézi vezetésű akkus oszcilláló kéziszerszám rendeltetésszerűen

- Fa, műanyag, üvegszál-erősítésű műanyag (GFK), gipszkarton fűrészeléséhez, ill. lemezek (max. 1 mm) fűrészeléséhez,
- Csempefugák és ablakgitt eltávolítása,
- szőnyegpadló-ragasztó maradványainak lekaparására, valamint rugalmas tömítőanyagok vágására
- használható időjárás-beruházásoknak ki nem tett területeken,
- a Festool által biztosított betétszerszámok és tartozékok alkalmazásával.
- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.

Rendeltetésszerűen nem használható személy- és tehergépkocsik, valamint buszok szél-

védőinek a kibontására, illetve betonfuga felújítására.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Akkus oszcilláló kéziszerszám	OSC 18
Motorfeszültség	18 V
Fordulatszám	10000-19500 ford./perc
Lengési szög	2 x 2,0°
Szerszám-befogó kompatibilis a következőkkel	StarlockMax StarlockMax/ StarlockPlus/ Starlock
Kompatibilisek a sorozat akkuegységeivel	BP 18
Súly akkuegység nélkül	1,1 kg

5 A készülék részei

- [1-1] Rögzítőkar a szerszám rögzítésére
- [1-2] Be-/kikapcsoló gomb
- [1-3] Markolat
- [1-4] Hűtőnyílások
- [1-5] Töltéskijelző
- [1-6] Kapacitásjelző gomb az akkuegységen
- [1-7] Gomb az akkuegység kioldásához
- [1-8] Akkuegység
- [1-9] Fordulatszám-szabályozás
- [1-10] Betétszerszám
- [1-11] Adapter*
- [1-12] Mélységütköző vezetősaruvál*
- [1-13] Elforgatható mélységütköző*
- [1-14] Elszívószerkezet*
- [1-15] Vezetőidom*

* Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

6 Üzembe helyezés

6.1 Be- és kikapcsolás

A kapcsoló **[1-2]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).


- i** Ha az akkuegység lemerült, áramkimaradás esetén vagy ha a hálózati csatlakozót kihúzza, a be-/kikapcsolóval azonnal kapcsolja ki a szerszámot. Ezzel megakadályozhatja a véletlenszerű újraindítást.

7 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

[2b] Vegye ki az akkuegységet.

[2a]  Helyezze be az akkuegységet, úgy hogy a helyére bepattanva rögzüljön.

- i** A töltőberendezéssel és a töltöttségjelzővel ellátott akkuegységekkel kapcsolatban további információkat a töltőberendezés és az akkuegység használati útmutatói tartalmazzák.

8 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámon végzett összes munkálat előtt.

8.1 Fordulatszám-szabályozás

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel a fordulatszám-tartományban (lásd a műszaki adatok fejezetét). Ezáltal kiválasztható a mindenkori anyagnak megfelelő optimális sebesség. Ügyeljen a betétszerszám használati útmutatójában foglaltakra.

Ha egy betétszerszám csak adott maximális fordulatszámig használható, akkor a **[14-1]** maximális fordulatszám fel van tüntetve a betétszerszámon (lásd a **[14]** jelű ábrát).

8.2 Betétszerszám cseréje



FIGYELMEZTETÉS!

Forró és éles szerszám

Sérülésveszély

- ▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott szerszámokat.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt.
- ▶ Az új betétszerszámok vágóéléről óvatosan távolítsa el a védőgyantát!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély és az egészség károsodásának veszélye áll fenn, ha nem a Festool által tervezett és javasolt betétszerszámot használja.

A gép fokozott rázkódási terhelés miatti károsodása

- ▶ Kizárólag eredeti Festool betétszerszámokat használjon.



FIGYELMEZTETÉS!

Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye

Ha az elektromos kéziszerszámot nyitott szorítókkal kapcsolja be, akkor a feszítőkar rugó hatására bezár. A nyitott szorítópo-fák rugófeszültség alatt állnak.

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot soha ne kapcsolja be nyitott szorítókkal.
- ▶ Soha ne nyúljon a szorítópo-fák területére.

Vegye le a betétszerszámot [3a]

- ▶ Nyissa ki a szorítókart **[3-1]**.

A betétszerszám lefelé leesik.

- ▶ A szorítókart bereteszelésig zárja be.

- i** Ha az elektromos kéziszerszámot betétszerszám nélkül kapcsolja be, akkor a szorítópo-fák **[3-2]** kinyílhatnak. Ez csattanó hanggal jár.

Betétszerszám behelyezése [3b]

Ha a befogópo-fák **[3-2]** nyitva vannak, akkor a szorítókart **[3-1]** egyszer nyissa ki, majd zárja be.

- ▶ A szorítókart bereteszelésig zárja be.
- ▶ A készüléket nyomja bereteszelésig a betétszerszámra.

- i** A betétszerszám helyzete 30°-os lépésekben állítható, és a munkavégzéshez leginkább kedvező pozícióban rögzíthető.

- ⓘ A fűrészlapon található érintésvédelem az elhasználódás után elforgatható, lásd az ábrán. [4]

9 Munkavégzés a géppel

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban nyomja neki a munkadarabnak.
- A kés elhasználódására utaló jel, ha csekély előrehaladás mellett jelentősen nagyobb tolóerőre van szükség.
- **A biztonságos vezetés érdekében mindig két kézzel fogja az elektromos kéziszerszám markolatát [1-3]. Ne fedje le kezével a szellőzőnyílásokat [1-4].** Ellenkező esetben fennáll a gép túlmelegedésének a veszélye.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tartsa az akkuegységnél fogva.
- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

10 Figyelmeztető hangjelzések

Ha az elektromos kéziszerszám a következő üzemállapotok következtében kapcsol ki, akkor a bekapcsoláskor figyelmeztető jelzés hallható, és az elektromos kéziszerszám ismételtlen ki-kapcsol.

Az akkuegységet nem fogadta el

- Helyezze be a megfelelő akkuegység-modellt.

Az akkuegység lemerült

- Cserélje ki az akkuegységet.
- Töltse fel az akkuegységet.

Az akkuegység meghibásodott

- Cserélje ki az akkuegységet.
- Ellenőrizze a töltőkészülékkel a lehűlt akkuegység működőképességét.

Az akkuegység túlmelegedett

- Hagyja az akkuegységet lehűlni.

Az elektromos kéziszerszám túlmelegedett

- A lehűlést követően az elektromos kéziszerszám újra üzembe helyezhető.

Az elektromos kéziszerszám meghibásodott

- Lépjen kapcsolatba a Festool javítóműhely ügyfélszolgálatával, vagy a szakkereskedővel.

Az elektromos kéziszerszámot valami blokkolja

- Távolítsa el a blokkolás okát.

- ⓘ Ha az elektromos kéziszerszám blokkolás miatt kapcsol ki, akkor figyelmeztető hangjelzés hallható.

11 Tartozékok



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámon végzett összes munkálat előtt.

Csak eredeti Festool szerszámokat és tartozékokat használjon. Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza az elektromos kéziszerszám kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

11.1 Az adapter rögzítése [5]

Az adapterre felszerelhető a mélységütköző, az elszívószerkezet és a vezetődíom. Az adaptert a rögzítógombbal [5-1] a betétszerszámnak megfelelően 30°-os lépésekben a megfelelő helyzetbe állíthatja.

11.2 Elszívóberendezés [6]

- ▶ Az adapter rögzítése [5].
- ▶ Helyezze fel az elszívószerkezetet.
- ▶ Csatlakoztassa az elszívótömlőt.

11.3 Mélységütköző [7+8]

- ▶ Az adapter rögzítése [5].
- ▶ A mélységütköző felszerelése - [7a] vagy [7b].
- ▶ A vágási mélység beállítása a beállítókaral [8-1].

- ⓘ A mélységütközőt a betétszerszámtól függően válassza ki, és szükség esetén cserélje ki:



Kerek betétszerszámok

Vezetősaru [8-2]



Vágókések

Elforgatható mélységütköző [8-3]

11.4 Pozicionáló [9+10+11+12]



VIGYÁZAT!

Éles betétszerszámok

Becsípődéses és vágási sérülések

- ▶ Az ujjait csak az erre szolgáló markolatra [11-3] helyezze rá.
- ▶ Csak a [11] ábrán megadott fűrészlapokat használja! Ne használjon rövid fűrészlapokat!



VIGYÁZAT!

Balesetveszély, áramütés veszélye

Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetőket talál el, akkor a fém készülékrészek feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütést okozhatnak.

- ▶ Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett elektromos vezetőkekbe ütközhet.

Vezetőidom használata

- ▶ Az adapter rögzítése [5].
- ▶ A vezetőidom felszerelése - [9a] vagy [9b].
- ▶ A betétszerszámot helyezze először a fűrészlap-megvezetésre [10-1], majd nyomja be reteszelésig a csatlakozóba [10-2]. Ez azért szükséges, hogy a betétszerszám megfelelően feküdjön fel a fűrészlap-megvezetésre.
- ▶ A vágásmélység beállítása [11-1].

A vágásmélység beállítását [11-1] mindig húzza meg erősen.

Állítsa után a fűrészlap-megvezetést

Először ellenőrizze, hogy a betétszerszámot a helyes sorrendben helyezte-e be (lásd az ábrát: [10]). Ha ennek ellenére a fűrészlap nem fekszik fel a fűrészlap-megvezetésnél:

- ▶ A vágásmélységet [11-1] állítsa a maximális mélységre. Húzza meg a vágásmélység-beállítást [11-1].
- ▶ Lazítsa meg a csavart [12-1] a fűrészlap-megvezetésen [12-2].
- ▶ A fűrészlap-megvezetést vezesse a fűrészlaphoz.
- ▶ Húzza meg a csavart [12-1] a fűrészlap-megvezetésen.

12 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak hivatalos vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

Tartsa tisztán az elektromos szerszám, a töltőkészülék és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

Gipsztartalmú anyagok megmunkálásakor a por az elektromos szerszám belsejében, és a be-/kikapcsoló gombban lerakódhat és a levegő nedvességtartalmával kikeményedhet. Ez a kapcsolómechanizmust hátrányosan befolyásolhatja. Minden megmunkálást követően fúvassa ki az elektromos kéziszerszám belsejét a szellőzőnyílásokon keresztül, illetve a be-/kikapcsoló gombot száraz és olajmentes sűrített levegővel.

12.1 A vezetőidommal kapcsolatos tudnivalók

A vezetőket [11-2] és a felfekvőfelületet tartsa mindig pormentesen! A vezetőket rendszeresen olajozza meg enyhén gyantamentes olajjal (pl. varrógépolajjal).

13 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétként! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt, amennyiben vannak, távolítsa el a lemerült használt elemeket és akkumulátorokat, ha ezeket nem fedi teljesen a használt készülék, valamint a lámpákat, melyek roncsolás nélkül kivehetőek a használt készülékből. Ily módon biztosítható az elemek és

akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

14 Általános tudnivalók

14.1 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

15 Töltőberendezés – Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést használhatják 8 évesnél idősebb **gyermekek**, valamint olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, ha tevékenységüket felügyelik, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyermekeknek** a készülékkel játszaniuk. A készülék tisztítását és **felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermekek** nem végezhetik.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket!
- Védje a töltőkészüléket apró fémrészecskéktől (pl. forgácstól) és folyadékoktól!
- **VIGYÁZAT!** Ne használjon a töltőkészülékhez nem újratölthető akkumulátorokat!
- **Ne használjon más gyártótól származó akkuegységet evvel a töltőkészülékkel. Az akkus elektromos szerszámot ne üzemeltesse más gyártótól származó hálózati kábellel vagy akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- Ha a töltőberendezés a Systainerben van, a töltőberendezést nem szabad csatlakoztatni a hálózati csatlakozóaljzathoz!
- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a hálózati csatlakozóvezetékét a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.

- Ha a készülék **csatlakozóvezetéke** megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- Használat előtt a veszélyek elkerülése érdekében vizsgálja meg a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések, különös tekintettel a hálózati csatlakozóvezetésekre, hálózati csatlakozóra és a házra. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben javíttassa.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltőkészülék túlhevülhet, ami rendellenes működést eredményezhet.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

16 Töltőberendezés – Műszaki adatok

Töltőberendezés	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Hálózati feszültség (bemenet)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Töltőfeszültség (kimenet)	10,8 - 18 V =	10,8 - 18 V =	1. kimenet: 10,8 - 18 V = 2. kimenet: 10,8 - 18 V =
Töltőáram	max. 16 A	max. 6 A	1. kimenet: max. 6 A 2. kimenet: max. 6 A
Töltési idő a BP és BPC akkuegységek esetén, kb.			
2,5 Ah	34 perc	34 perc	34 perc
4,2 Ah	76 perc	76 perc	76 perc
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 perc	33 perc	33 perc
4,0 Ah	32 perc	32 perc	32 perc
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 perc	45 perc	45 perc
6,2 Ah	32 perc	53 perc	53 perc
8,0 Ah	34 perc	87 perc	87 perc
Üzem közben megengedett környezeti hőmérséklet	0 °C és +40 °C között		

17 Töltőberendezés – Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére




Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.




Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!





Csak beltéri használatra


 Biztosíték az áramerősség megadásá-
val

 Biztonsági transzformátorok

 II. védelmi osztály

 Ne dobja ki háztartási szemétkébe.

 Ne dobja ki háztartási szemétkébe.

 Használati útmutató


 CE megfelelőségi jelölés

18 Töltőberendezés – Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék

- csak beltéri használatra alkalmas.
- a következő Festool Li-Ion akkumulátoregységek feltöltésére: BP és BPC, a következő névleges feszültségek és kapacitások esetében:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

 Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

19 Töltőberendezés – A készülék részei

- [1-1]** Töltőrekesz
- [1-2]** Akkuegység
- [1-3]** Fennmaradó töltésidő kijelző (csak SCA 16)
- [1-4]** Töltési állapotkijelző
- [1-5]** A hálózati csatlakozóvezeték felcsévélése
- [1-6]** Szellőzőnyílások (csak SCA 16)
- [2]** A töltőkészülék rögzítése a falon

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

20 Töltőberendezés – Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély**

- ▶ A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségszinttel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

20.1 Töltési folyamat indítása

VIGYÁZAT! Az üzembe helyezés előtt a hálózati csatlakozóvezeték teljesen ki kell csévélni a kábelrészről **[1-5]**.

- ▶ Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatba.
- ▶ Tolja az akkuegységet **[1-2]** a töltőrekeszbe **[1-1]**.

20.2 Fali rögzítés

Lásd a **[2]**-es ábrát.

21 Töltőberendezés – Üzemeltetés

21.1 LED-jelzőfények jelentése


A töltőegység üzembe helyezése után a töltés állapotkijelzőjének LED-je **[1-4]** sárgára vált.

SCA 16 önellenőrzés


Mielőtt a töltés állapotkijelzőjének a LED-je sárgára vált, az összes LED **[1-3]** és **[1-4]**, valamint a szellőzőegység **[1-6]** kb. 1 másodpercre bekapcsol.

A töltőkészülék üzemi állapotai:

 **Sárga LED – folyamatos fény**
A töltőkészülék üzemkész.

 **LED zöld - villog**
Az akkuegység töltődik.

READY LED zöld - folyamatosan világít - READY
Az akkuegység > 80%-ban feltöltődött és üzemkész. A háttérben az akkuegység tovább töltődik, míg el nem éri a 100%-ot.

 **Piros LED – villogó fény**
Általános hibajelzés, pl. az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akkuegység meghibásodott stb.

**Piros LED – folyamatos fény**

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Mihelyt elérte az engedélyezett hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan átvált töltő üzemmódra.

**Hátramaradó töltési idő (csak SCA 16)**

A várható hátramaradó töltési idő kijelzése:

► Akkuegység rátolása.

A töltési állapotkijelző [1-4] többször felvillan.

A várható hátramaradó töltési időt az adott LED [1-3] felvillanása jelzi.

21.2 Munkavégzés a szerszámmal

Folyamatos, ill. több egymást követő töltési ciklus esetében a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal műszaki meghibásodásra.

A töltőkészülékben történő tárolás esetében az akkuegységek mindig teljesen feltöltött állapotban maradnak.

Az akkuegységeket csak jól szellőző környezetben töltsé.

AIRSTREAM (csak SCA 16)

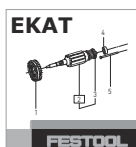
Az SCA 16 egy szellőzőegységgel van ellátva, így aktívan hozzájárul a BP 18...AS/I akkuegységek hűtéséhez.

22 Töltőberendezés – Karbantartás és ápolás**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

22.1 Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A károk megakadályozása érdekében a töltőkészüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- Tartsa tisztán a töltőkészülék csatlakozó-rintkezőit.
- Tartsa szabadon az SCA 16 töltőkészülék szellőzőnyílásait [1-6].

23 Töltőberendezés – Környezetvédelem

A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából.

Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

Съдържание

1	Символи.....	15
2	Правила за техниката на безопасност...	15
3	Използване по предназначение.....	19
4	Технически данни.....	19
5	Елементи на уреда.....	20
6	Пускане в действие.....	20
7	Акумулаторна батерия.....	20
8	Настройки.....	20
9	Работа с машината.....	21
10	Акустични предупредителни сигнали....	21
11	Принадлежности.....	22
12	Техническо обслужване и поддържане..	23
13	Околна среда.....	23
14	Общи указания.....	23
15	Зарядно устройство – Указания за безопасност.....	23
16	Зарядно устройство – Технически данни.....	25
17	Зарядно устройство – Символи.....	25
18	Зарядно устройство – Използване по предназначение.....	25
19	Зарядно устройство – Елементи на устройството.....	26
20	Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация.....	26
21	Зарядно устройство – Работа.....	26
22	Зарядно устройство – Поддръжка и грижа.....	27
23	Зарядно устройство – околна среда.....	27

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни очила.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни ръкавици!



Опасност от прищипване на пръсти и ръце!



Опасна зона! Дръжте ръцете си на страни!



Поставяне на батерията



Разхлабване на акумулаторната батерия



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Етикетиране за съответствие СЕ



Съвет, указание



Инструкция за боравене

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизко да няма**

деца и други лица. При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнима-

ние при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.

- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание.** Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. **Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.
- b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареж-

дането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическият инструмент.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.
- c. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическият инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на приставката с ел. инсталация под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.

- **При работа могат да се образуват вредни/отровни прахове (например съдържащи олово боядисани повърхности, някои видове дървесина и метал). Материали съдържащи азбест трябва да бъдат обработвани само от специалисти.** Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за работещия с инструмента и за намиращите се в близост хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.




За защита на Вашето здраве носете защитна маска P2.



- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, защитни очила, маска за прах при генериращи прах дейности и защитни ръкавици при смяна на инструмента.
- **Хванете сигурно електрическият инструмент, така че при работа тялото ви никога да не се докосва до приставки като режещи дискове и ножове насочени към областта за хващане на инструмента.** Допир до остри остриета или кантове може да доведе до наранявания.
- **След обработка на съдържащи гипс материали:** Почиствайте вентилационните отвори на електрическата машина и пусковия прекъсвач със сух и обезмаслен състен въздух. В противен случай съдържащ гипс прах може да се събере в корпуса на електрическата машина и по пусковия прекъсвач и да се втвърди при контакт с влагата във въздуха. Това може да доведе до повреждания по превключвателния механизъм
- **Изчакайте докато електрическата машина спре, преди да я оставите.** Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

- **Не използвайте електрическия инструмент на дъжд или във влажна среда.**
Влага в електрическия инструмент може да доведе до късо съединение и пожар.

2.3 Металообработка

 По съображения за безопасност при обработка на метал трябва да се спазват следните правила:

- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Почиствайте редовно корпуса на мотора на машината от прахови натрупвания чрез обдухване.



Носете защитни очила!

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 84 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$
Пиково ниво на звуково налягане	$L_p C_{peak} = 95 \text{ dB(C)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- ▶ Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Категоризиране на работните приставки на Festool по класове на вибрации. Зададения към съответната работна приставка клас на вибрации VK ще откриете в таблицата при изображение [13]

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- ▶ Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- ▶ В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Ръчно воден акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент предназначен за


- Рязане на дърво, пластмаса, подсилена със стъклени влакна пластмаса (GFK), гипскартон и рязане на ламарини (макс. 1 мм),
- Рязане на фуги на плочки и кит за прозорци,
- стържене на остатъци от мокет както и рязане на еластични уплътнителни материали,
- на закрито пространство,
- с предлаганите от Festool приставки и принадлежности.
- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия VP с еднакъв клас на прежение.

Не подходящ: за сваляне на стъкла от коли, камиони и автобуси както и за саниране на бетонни фуги.



При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

4 Технически данни

Акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент	OSC 18
Напрежение на мотора	18 V 
Обороти	10 000 - 19 500 об/мин
Ъгъл на трептене	2 x 2,0°
Присъединяване на инструмент	StarlockMax
Съвместимо с	StarlockMax/ StarlockPlus/ Starlock

Акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент	OSC 18
Съвместимо с акумулаторни батерии от серия	BP 18
Тегло без акумулаторна батерия	1,1 kg

5 Елементи на уреда

- [1-1] Застопоряващо лостче за смяна на приставка
- [1-2] Пусков прекъсвач
- [1-3] Повърхност за хващане
- [1-4] Отвори за охлаждане
- [1-5] Индикация за капацитет
- [1-6] Бутон за индикация за капацитет върху акумулаторната батерия
- [1-7] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-8] Акумулаторна батерия
- [1-9] Бутон за регулация на оборотите
- [1-10] Приставка
- [1-11] Адаптер*
- [1-12] Дълбочинен ограничител с подложка*
- [1-13] Въртящ се дълбочинен ограничител*
- [1-14] Аксесоар за изсмукване на прах*
- [1-15] Приспособление за поставяне*

* Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката. Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

6.1 Включване/изключване

Превключвателят [1-2] служи като превключвател за включване/изключване (I = ВКЛ., 0 = ИЗКЛ.).


- ⓘ Ако акумулаторната батерия е изтощена, при спиране на тока или при изтегляне на щепсела веднага поставяйте превключвателя за включване/изключване в положение изкл. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

7 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

[2b] Изваждане на батерията.

[2a]  Поставяне на акумулаторната батерия – до щракване на място.

- ⓘ Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия с дисплей на капацитета можете да намерите в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

8 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

8.1 Бутон за регулиране на оборотите

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с колелцето във възможния диапазон (вж. Технически данни). По този начин можете да напасвате оптимално скоростта според дадения материал. Също съблюдавайте указанията върху приставките.

Ако работната приставка е подходяща само до максимални обороти, то максималните обороти [14-1] са посочени върху работната приставка (вж. фиг. [14]).

8.2 Смяна на работната приставка



ВНИМАНИЕ

**Гореща и остра приставка
Има опасност от нараняване**

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.
- ▶ Внимателно отстранявайте защитната смола от острието на нови приставки!



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване и негативно влияние върху здравето поради използване на работни приставки, които не са предвидени и препоръчани от Festool.

Повреждане на инструмента поради допълнителни вибрации

- ▶ Използвайте само оригинални приставки от Festool.



ВНИМАНИЕ

**Опасност от прищипване на ръце и пръсти
Ако включите електрическата машина при отворен затегателен лост, затегателният лост се затваря с пружинна сила. Отворените цанги са под пружинно обтягане.**

- ▶ Електрическата машина да не се включва с отворени цанги.
- ▶ Никога не бъркайте в зоната на цангите.

Сваляне на работната приставка [3a]

- ▶ Отваряне на затегателния лост [3-1].
Работната приставка пада надолу.
 - ▶ Затворете затегателния лост до застопоряване.
- ⓘ Ако електрическата машина се включи без работна приставка, може да се стигне до отваряне на цангата [3-2]. Това ще доведе до щракащ звук.

Използване на работната приставка [3b]

Ако цангите [3-2] са отворени, то отворете затегателния лост [3-1] веднъж и след това го затворете отново.

- ▶ Затворете затегателния лост до застопоряване.
- ▶ Притиснете машината до прищракване върху работната приставка.

- ⓘ Приставката може да бъде премествана на 30°-стъпки и може да бъде застопорена в удобна работна позиция.

- ⓘ Защитата от докосване на режещия нож може да бъде завъртяна след износване, виж изобр. [4]

9 Работа с машината

Спазвайте следните указания:

- Водете електрическия инструмент само във включен режим към работния детайл.
- Знак за изхабен нож е осезаемо нарастване на необходимата сила за придвижване при малък работен прогрес.
- **Дръжте електрическата машина с две ръце за повърхностите за хващане за сигурно водене [1-3]. Не покривайте с ръка отворите за охлаждане [1-4].** В противен случай съществува опасност инструментът да прегрее.
- Не носете електрическия инструмент за акумулаторната батерия.
- Закрепвайте обработваемия детайл винаги така, че при обработка да не може да се движи.

10 Акустични предупредителни сигнали

Ако електрическата машина поради последващи работни състояния изключи, при включване прозвучава предупредителен сигнал и електрическата машина отново се изключва.

Акумулаторната батерия не е приета

- Поставете правилен модел акумулаторна батерия.

Акумулаторната батерия е изтощена

- Сменете акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия.

Акумулаторната батерия е дефектна

- Сменете акумулаторната батерия.
- Проверявайте функционалността при охладена акумулаторна батерия със зарядно устройство.

Акумулаторната батерия е прегряла

- Оставете акумулаторната батерия да се охлади.

Електрическата машина е прегряла

- След охлаждане електрическата машина може да се въведе отново в експлоатация.

Електрическата машина е дефектна

- Свържете се с клиентската служба на Festool или със специализиран търговец.

Електрическата машина е блокирала

- Отстранете блокирането.

i Ако електрическата машина при блокиране се изключи, не прозвучава предупредителен сигнал.

11 Принадлежности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool. При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните резултати и да повиши износването на електроинструмента.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

11.1 Монтиране на адаптера [5]

Към адаптера могат да бъдат монтирани дълбочинен ограничител, аксесоар за изсмукване на прах и приспособление за поставяне. Те могат да бъдат премествани на 30°-стъпки и да бъдат застопорени чрез загнездващия се бутон [5-1].

11.2 Аксесоар за изсмукване на прах [6]

- Монтиране на адаптера [5].
- Поставете изсмуквателно приспособление.
- Закачете смукателния маркуч.

11.3 Ограничител на дълбочината на пробиване [7+8]

- Монтиране на адаптера [5].
- Поставете дълбочинния ограничител - [7a] или [7b].
- Застопорете дълбочината на рязане с лостчето за регулиране [8-1].

i Изберете подходящия дълбочинен ограничител в зависимост от приставката и при нужда го сменете:



кръгли приставки подложка [8-2]



режещи ножове въртящ се дълбочинен ограничител [8-3]

11.4 Приспособление за поставяне [9+10+11+12]



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Остри приставки

Прищипвания и порязвания

- Поставяйте пръстите си само на определените за хващане повърхности [11-3].
- Използвайте само режещите ножове показани на изобр. [11]! Не използвайте къси режещи ножове!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опаност от злополука, токов удар

Ако електрическата машина попадне върху електропроводящи проводници, металните части на уреда могат да се окажат под напрежение и да доведат до електрически удар.

- Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.

Използвайте приспособление за поставяне

- Монтиране на адаптера [5].
 - Поставете приспособлението за поставяне - [9a] или [9b].
 - Работната приставка първо се поставя върху водача на циркулярния диск [10-1], а след това се притиска до фиксиране в поставката за инструмент [10-2]. Това е нужно, за да легне правилно работната приставка върху водача на циркулярния диск.
 - Настройка на дълбочина на рязане [11-1].
- Винаги затягайте настройката на дълбочина на рязане [11-1].

Дорегулиране на водача на циркулярния диск

Първо проверете дали работната приставка е използвана в правилна последователност (вж. фиг. [10]). Ако режещият нож обаче не е върху водача на циркулярния диск, то:

- ▶ Настройката на дълбочината на рязане **[11-1]** до максимална дълбочина. Затегнете настройката на дълбочината на рязане **[11-1]**.
- ▶ Развийте винта **[12-1]** върху воденето на циркулярния диск **[12-2]**.
- ▶ Прекарайте воденето на циркулярния диск до циркулярния диск.
- ▶ Затегнете винта **[12-1]** върху воденето на циркулярния диск.

12 Техническо обслужване и поддръжане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зареждащото устройство.

При обработка на съдържащи гипс материали може да се събере прах вътре в електрическата машина и по пусковия прекъсвач и да се втвърди при контакт с влагата във въздуха. Това може да доведе до повреждания по превключвателния механизъм. След всяка обра-

ботка обдухвайте вътрешността на електрическата машина през отворите за проветрение и пусковия прекъсвач със сух и обезмаслен съгъстен въздух.

12.1 Указания за приспособление за поставяне

Почиствайте водачите **[11-2]** и опорната повърхност от прахови натрупвания! Редовно смазвайте водачите с малко масло без смоли (например масло за шевна машина).

13 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат раздел-

но изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди изхвърляне, ако са налични, изтощените стари батерии и акумулатори, които могат да се изваждат от стария уред, както и лампите, които могат да се изваждат без разрушаване от стария уред, трябва да се отделят от уреда. Така старите батерии и акумулатори могат да се предават за съответното рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

14 Общи указания

14.1 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

15 Зарядно устройство – Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.





Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почистването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в системнера, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рисковете. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

16 Зарядно устройство – Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В \equiv	10,8 – 18 В \equiv	Изход1: 10,8 – 18 В \equiv Изход2: 10,8 – 18 В \equiv
Зареждащ ток	максимално 16 А	максимално 6 А	Изход1: максимално 6 А Изход2: максимално 6 А
Времена за зареждане на акумулаторни батерии ВР и ВРС, ок.			
2,5 Ач	34 мин	34 мин	34 мин
4,2 Ач	76 мин	76 мин	76 мин
3,0 Ач / 3,1 Ач	33 мин	33 мин	33 мин
4,0 Ач	32 мин	32 мин	32 мин
5,0 Ач / 5,2 Ач	33 мин	45 мин	45 мин
6,2 Ач	32 мин	53 мин	53 мин
8,0 Ач	34 мин	87 мин	87 мин
допустима температура на околната среда в предприятието	0 °С до +40 °С		

17 Зарядно устройство – Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Подходящо само за работа на закрито
-  Предпазител в посочена стойност на тока
-  Предпазни трансформатори
-  Клас на защита II
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Инструкция за боравене



Етикетиране за съответствие СЕ

18 Зарядно устройство – Използване по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.
- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии ВР и ВРС със следните мрежови напрежения и капацитети:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

19 Зарядно устройство – Елементи на устройството

- [1-1] Отвор за зареждане
- [1-2] Акумулаторна батерия
- [1-3] Индикация за остатъчно време (само SCA 16)
- [1-4] Индикация за статус на зареждане
- [1-5] Намотаване кабел за свързване към мрежата
- [1-6] Отвори за проветрение (само SCA 16)
- [2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

20 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Недопустимо напрежение или честота!
Опасност от електроука**

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

20.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината [1-5].

- ▶ Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- ▶ Пъхнете акумулаторната батерия [1-2] в отвора за зареждане [1-1].

20.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. [2].

21 Зарядно устройство – Работа

21.1 Значение на LED

След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане [1-4] става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16

Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди [1-3] и [1-4], както и вентилаторът [1-6] се включват за ок. 1 сек.

Работни състояния на зарядното устройство:



LED жълто - постоянна светлина

Зарядното устройство е готово за работа.



LED зелено - мигане

Акумулаторната батерия се зарежда.

READY

LED зелено - постоянна светлина - READY

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.



LED червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.



LED червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.



Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)

Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарайте акумулаторна батерия.

Индикацията за статус на зареждане [1-4] мига няколко пъти.

Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди [1-3].

21.2 Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкочестотни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

22 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички ремонтни дейности, за които е необходимо отваряне на корпуса, могат да бъдат извършвани само в оторизиран сервиз.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

22.1 Спазвайте следните указания:

- За да предотвратите щети, почиствайте зарядното устройство с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение **[1-6]** върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

23 Зарядно устройство – околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат отделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

Cuprins

1	Simboluri.....	28
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	28
3	Utilizarea conform destinației.....	32
4	Date tehnice.....	32
5	Componentele aparatului.....	32
6	Punerea în funcțiune.....	32
7	Acumulator.....	33
8	Setări.....	33
9	Efectuarea de lucrări cu mașina.....	33
10	Semnale acustice de avertizare.....	34
11	Accesorii.....	34
12	Întreținerea și îngrijirea.....	35
13	Mediul înconjurător.....	35
14	Indicații generale.....	36
15	Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța.....	36
16	Încărcătorul – date tehnice.....	37
17	Încărcătorul – simboluri.....	37
18	Încărcătorul – utilizarea conform destinației.....	38
19	Încărcătorul – componentele aparatului..	38
20	Încărcătorul – punerea în funcțiune.....	38
21	Încărcătorul – funcționarea.....	38
22	Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea....	39
23	Încărcătorul – mediul înconjurător.....	39

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați mănuși de protecție!



Pericol de strivire degetelor și mâinilor!



Zonă periculoasă! Țineți mâinile la distanță!



Introducerea acumulatorului



Desfaceți pachetul de acumulatori



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



marcaj de conformitate CE



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

- b. **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică es-

te pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.

- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt fami-**

liarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.

- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.
- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inseparabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a. **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător.** În cazul utilizării unui încărcător cu alte tipuri de acumulatori decât cele cu care este compatibil, există pericolul de incendiu.
- b. **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți pentru sculele electrice respective.** Utilizarea de acumulatori necorespunzători poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c. **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau un incendiu.
- d. **În cazul utilizării greșite, există pericolul de scurgere a lichidului din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul con-**

tactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

- e. **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau vătămări.
- f. **Nu expuneți acumulatorii la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C pot provoca explozii.
- g. **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în medii cu temperaturi mai mari decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau în medii cu temperaturi necorespunzătoare poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată numai de către personal de specialitate calificat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi garantată menținerea securității sculei electrice.
- b. **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.** Toate operațiile de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți omologate.
- c. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreținere trebuie utilizate numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora scula ar putea intra în contact conductorii electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- **Fixați și asigurați piesa de lucru, de exemplu, cu menghine, pe o suprafață stabilă.** Dacă fixați piesa numai cu mâna sau o ți-

neți apăsată spre corpul dumneavoastră, aceasta va fi instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

- **Utilizați detectoare adecvate pentru a detecta conductele de alimentare ascunse sau trageți la răspundere societatea furnizoare locală.** Acontactul dispozitivului de lucru cu un conductor parcurs de curent poate duce la incendiu și poate provoca o electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Pătrunderea în conducta de apă provoacă deteriorări de bunuri materiale.
- **În timpul lucrului pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, un strat de acoperire cu conținut de plumb, câteva tipuri de lemn și metal). Materialele cu conținut de azbest pot fi prelucrate numai de persoane calificate.** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate fi nocivă pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național.



Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie de tip P2.



- **Purtați echipament de protecție adecvat:** căști antifonice, ochelari de protecție, mască anti-praf în timpul lucrărilor cu producție de praf, mănuși de protecție la înlocuirea accesoriilor.
- **Apucați cu atenție scula electrică astfel încât corpul dumneavoastră, în special în cazul lucrărilor cu accesoriile orientate spre zona mânerului, precum pânzele de ferăstrău sau sculele așchietoare, să nu intre niciodată în contact cu accesoriul.** Atingerea marginilor sau muchiilor ascuțite se poate solda cu răniri.
- **După prelucrarea materialelor cu conținut de ghips: Curățați orificiile de aerisire ale sculei electrice și ale comutatorului de pornire/oprire utilizând aer comprimat uscat și fără ulei.** În caz contrar, în carcasa sculei electrice și pe comutatorul de pornire/oprire se pot forma depuneri praf cu conținut de ghips și care se pot întări în asociere cu umiditatea aerului. Acest lucru poate cauza defecțiuni ale mecanismului de comutare

- **Înainte de a așeza scula electrică, așteptați până când aceasta intră în stare de repaus.** Scula se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.
- **Nu utilizați scula electrică în ploaie sau în mediu umed.** Umiditatea din scula electrică poate provoca scurtcircuit și incendiu.

2.3 Prelucrarea metalelor



Din motive de securitate, la prelucrarea metalelor trebuie respectate următoarele măsuri:

- Conectați mașina la un aparat de aspirare adecvat.
- Eliminați cu regularitate prin suflare depunerile de praf din carcasa motorului mașinii.



Purtați ochelari de protecție!

2.4 Valori de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 84 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$
Nivelul de vârf al presiunii acustice	$L_p C_{peak} = 95 \text{ dB(C)}$
Factor de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Clasificarea accesoriilor Festool în funcție de clasele de vibrații. Clasa de vibrații VK aferentă fiecărui accesoriu este specificată în tabelul din figura [13]

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Sculă electrică oscilatoare multifuncțională cu acumulator, dirijată manual, destinată

- Tăierea lemnului, materialelor plastice, materialelor plastice armate cu fibră de sticlă (GRP - polipropilenă armată cu fibră de sticlă), gips-cartonului și tăierea plăcilor de tablă (max. 1 mm),
- Frezarea rosturilor de plăci ceramice și chitului de fereastră,
- Răzuirea resturilor de mochetă, precum tăierea materialelor elastice de etanșare,
- într-un mediu protejat de intemperii,
- cu accesoriile oferite de Festool.
- pentru utilizarea cu pachetul de acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.

Nu este stabilit pentru șlefuirea geamurilor la mașini mici, autocamioane și autobuze și pentru asanarea rosturilor din beton.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Sculă electrică oscilatoare multifuncțională cu acumulator	OSC 18
Tensiunea motorului	18 V \equiv
Turație	10000 - 19500 rot/min
Unghi de oscilație	2 x 2,0°

Sculă electrică oscilatoare multifuncțională cu acumulator	OSC 18
Sistemul de prindere a accesoriilor Compatibil cu	Starlock-Max Starlock-Max/StarlockPlus/Starlock
Compatibil cu acumulatorii din seria de fabricație	BP 18
Greutatea fără acumulator	1,1 kg

5 Componentele aparatului

- [1-1] Pârghie de fixare pentru înlocuirea sculei
- [1-2] Comutator de pornire/oprire
- [1-3] Suprafața mânerului
- [1-4] Orificii de ventilație
- [1-5] Indicator de capacitate
- [1-6] Buton indicator de capacitate la acumulator
- [1-7] Tastă pentru eliberarea acumulatorului
- [1-8] Acumulator
- [1-9] Reglarea turației
- [1-10] Accesoriu
- [1-11] Adaptor*
- [1-12] Limitator de reglare a adâncimii cu picior culisant*
- [1-13] Limitator rotativ de reglare a adâncimii*
- [1-14] Sistem de aspirare*
- [1-15] Sprijin de poziționare*

* Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune

6.1 Pornirea/Oprirea

Comutatorul [1-2] este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIRE, 0 = OPRIRE).


- ❗ Dacă acumulatorul este descărcat, după întreruperea alimentării electrice sau la scoaterea fișei de rețea, aduceți imediat comutatorul de pornire/oprire în poziția de oprire. Această procedură împiedică re-pornirea necontrolată.

7 Acumulator

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă interfața acestuia este curată. Murdăria interfeței acumulatorului poate împiedica contactul corect și poate duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

[2b] Scoaterea acumulatorului.

[2a]  Introduceți acumulatorul - până când se fixează.

- ❗ Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulatorul cu indicator de capacitate găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

8 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- ▶ Înainte de efectuarea de lucrări la scula electrică, scoateți acumulatorul din scula electrică.

8.1 Reglarea turației

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare în domeniul de turație (consultați capitolul Date tehnice). Astfel, puteți adapta optim viteza materialului respectiv. În acest sens, respectați observațiile de pe accesorii.

Dacă un accesoriu este adecvat numai până la o turație maximă, turația maximă **[14-1]** este marcată pe accesoriu (consultați imaginea **[14]**).

8.2 Înlocuirea accesoriului



PRECAUȚIE

Sculă fierbinte și ascuțită

Pericol de rănire

- ▶ Nu utilizați scule tocite și defecte.
- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- ▶ Îndepărtați cu atenție stratul de rășină de protecție de pe muchiile așchietoare ale accesoriilor noi!



PRECAUȚIE

În cazul utilizării de accesorii care nu sunt furnizate și recomandate de Festool, există pericolul de rănire și periclitare a sănătății. Deteriorarea mașinii din cauza vibrațiilor suplimentare

- ▶ Utilizați numai accesorii originale Festool.



PRECAUȚIE

Pericol de strivire de mâinilor și degetelor
În cazul conectării sculei electrice cu pârghia de fixare deschisă, aceasta din urma se închide cu forță elastică. Fălcile de prindere deschise se află sub tensiune elastică.

- ▶ Nu conectați niciodată scula electrică cu pârghia de fixare deschisă.
- ▶ Nu interveniți niciodată în zona fălcilor de prindere.

Demontarea accesoriului [3a]

- ▶ Deschideți pârghia de fixare **[3-1]**.

Accesoriul cade.

- ▶ Închideți pârghia de fixare până când se fixează în poziție.

- ❗ Dacă scula electrică este conectată fără accesoriu, există posibilitatea ca fălcile de prindere **[3-2]** să se deschidă. Aceasta generează o pocnitură.

Utilizarea accesoriului [3b]

Dacă fălcile de prindere **[3-2]** sunt deschise, deschideți pârghia de fixare **[3-1]** și închideți-o din nou.

- ▶ Închideți pârghia de fixare până când se fixează în poziție.
- ▶ Apăsați aparatul pe accesoriu până la fixarea în poziție.

- ❗ Accesorii este deplasabil în pași de câte 30° și poate fi fixat în poziția de lucru dorită.

- ❗ Protecția contra atingerii de pe pânza de ferăstrău poate fi rotită în funcție de gradul de uzură, consultați fig. **[4]**

9 Efectuarea de lucrări cu mașina

Țineți cont de următoarele observații:

- Apropiati scula electrică de piesa de prelucrat numai în stare conectată.

- În cazul cuțitelor uzate, forța de avans necesară este crescută semnificativ la un avans de lucru redus.
- **Pentru asigurarea unui ghidaj sigur, țineți cu ambele mâini suprafața mânerului sculei electrice [1-3]. Nu acoperiți cu mâna orificiile de ventilație [1-4].** În caz contrar, există pericolul de supraîncălzire a mașinii.
- Nu apucați scula electrică de acumulator.
- Fixați piesa de lucru, astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

10 Semnale acustice de avertizare

Dacă scula electrică se deconectează din cauza următoarelor stări de funcționare, la conectare este emis un semnal sonor de avertizare, iar scula electrică se deconectează din nou.

Acumulator neacceptat

- Introduceți modelul de acumulator corect.

Acumulator descărcat

- Înlocuiți acumulatorul.
- Încărcați acumulatorul.

Acumulator defect

- Înlocuiți acumulatorul.
- Verificați funcționarea cu acumulatorul răcit introdus în încărcător.

Acumulator supraîncălzit

- Lăsați acumulatorul să se răcească.

Scula electrică este supraîncălzită


- După răcire, scula electrică poate fi repusă în funcțiune.

Sculă electrică defectă

- Contactați atelierul autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool sau reprezentantul comercial de specialitate.

Sculă electrică blocată

- Remediați blocajul.

-  În cazul deconectării sculei electrice în urma unui blocaj, nu se emite niciun semnal de avertizare.

11 Accesorii



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Înainte de efectuarea de lucrări la scula electrică, scoateți acumulatorul din scula electrică.

Utilizați numai accesorii originale Festool. Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și de la altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și crea excentricități considerabile care reduc calitatea rezultatelor de lucru și cresc gradul de uzură a sculei electrice.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

11.1 Montarea adaptorului [5]


Pe adaptor pot fi montate limitatorul de reglare a adâncimii, sistemul de aspirare și sprijinul de poziționare. Cu ajutorul butonului cu clichet [5-1] acestea pot fi decalate în pași de câte 30° corespunzător accesoriului.

11.2 Sistem de aspirare [6]

- Montați adaptorul [5].
- Așezați sistemul de aspirare.
- Racordați furtunul de aspirare.

11.3 Limitator de reglare a adâncimii [7+8]

- Montați adaptorul [5].
- Așezarea opritorului de adâncime [7a] sau [7b].
- Fixați adâncimea de tăiere cu ajutorul pârghiei de reglaj [8-1].

-  În funcție de accesoriu, alegeți și, după caz, înlocuiți limitatorul de reglare a adâncimii corespunzător:



Accesorii ro- Picioar culisant [8-2]
tunde



Cuțite de Limitator rotativ de re-
tăiere glare a adâncimii [8-3]

11.4 Sprijin de poziționare [9+10+11+12]



AVERTISMENT

Accesorii ascuțite

Striviri și răniri prin tăiere

- Așezați degetele numai pe suprafețele definite ale mânerelor [11-3].
- Utilizați numai pânzele de ferăstrău indicate în fig. [11]! Nu utilizați pânze de ferăstrău scurte!

**AVERTISMENT****Pericol de accidente și electrocutare**

Dacă accesoriul intră în contact cu conductori aflați sub tensiune, componentele metalice ale aparatului pot fi puse sub tensiune și provoca electrocutarea.

- ▶ Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora scula ar putea intra în contact cu conductori electrici ascunși.

Utilizarea sprijinului de poziționare

- ▶ Montați adaptorul [5].
- ▶ Așezați sprijinul de poziționare [9a] sau [9b].
- ▶ Mai întâi, așezați accesoriul pe ghidajul pânzei de ferăstrău [10-1], apoi apăsați-l în adaptor [10-2] până când se fixează în poziție. Acest lucru este necesar pentru ca accesoriul să fie poziționat corect pe ghidajul pânzei de ferăstrău.
- ▶ Reglați adâncimea de tăiere [11-1].

Strângeți întotdeauna ferm dispozitivul de reglare a adâncimii de tăiere [11-1].

Reglarea ulterioară a ghidajului pânzei de ferăstrău

Mai întâi verificați dacă accesoriul a fost introdus în ordinea corectă (consultați imaginea [10]). Dacă, totuși, pânda de ferăstrău nu este poziționată pe ghidajul pânzei de ferăstrău, atunci:

- ▶ reglați adâncimea de tăiere [11-1] la adâncimea maximă. Strângeți ferm dispozitivul de reglare a adâncimii de tăiere [11-1].
- ▶ Desfaceți șurubul [12-1] de la ghidajul pânzei de ferăstrău [12-2].
- ▶ Apropiati ghidajul pânzei de ferăstrău de pânda de ferăstrău.
- ▶ Strângeți ferm șurubul [12-1] de la ghidajul pânzei de ferăstrău.

12 Întreținerea și îngrijirea**AVERTISMENT****Pericol de rănire și de electrocutare**

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire, scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

Mențineți curate contactele de la scula electrică, încărcător și pachetul de acumulatori.

La prelucrarea materialelor cu conținut de ghips, în interiorul sculei electrice și în zona comutatorului de pornire/oprire se pot forma depuneri de praf și, în combinație cu umiditatea aerului, se poate întări. Acest lucru poate cauza defecțiuni ale mecanismului de comutare. După fiecare prelucrare, suflați cu aer comprimat uscat și fără ulei spațiul interior al sculei electrice prin orificiile de aerisire și comutatorul de pornire/oprire.

12.1 Observații privind sprijinul de poziționare

Îndepărtați depunerile de praf de pe ghidajele [11-2] și suprafețele de așezare! Aplicați cu regularitate pe ghidaje o peliculă de ulei fără conținut de rășini (de exemplu, ulei pentru mașini de cusut).

13 Mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminare, bateriile uzate descărcate și acumulatorii uzați (dacă există) care nu sunt incluși în aparatul uzat, precum și lămpile care pot fi demontate fără distrugere de la aparatul

uzat trebuie să fie separate de aparatul uzat. Astfel, bateriile uzate și acumulatorii uzați pot fi introduși într-un circuit de reciclare organizat. Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu. Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

14 Indicații generale

14.1 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

15 Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat poate fi folosit de **copiii** cu vârste începând de la opt ani, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. **Copiii** nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea** nu trebuie să fie efectuate de către **copii** decât sub strictă supraveghere.
- Nu deschideți încărcătorul!
- Protejați încărcătorul împotriva contactului cu particulele metalice (de exemplu, șpanul metalic) sau cu lichidele!
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați baterii care nu pot fi reîncărcate cu acest încărcător!
- **Nu utilizați acumulatori de la alți producători cu acest încărcător. Nu utilizați surse de rețea sau acumulatori de la alți producători în vederea utilizării sculei electrice cu acumulator. Nu utilizați încărcătoare de la alți producători pentru a încărca acumulatorii.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.
- Încărcătorul nu trebuie conectat la priză în timp ce acesta se află în Systainer!
- Protejați aparatul împotriva umidității.
- Evitați contactul cablului alimentare electrică cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.

- Dacă **cablul de alimentare electrică** al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări, în special cablul de alimentare electrică, fișa și carcasa, pentru a evita pericolele. În cazul în care există deteriorări, solicitați repararea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Nu acoperiți fantele de ventilare ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și va funcționa necorespunzător.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.

16 Încărcătorul – date tehnice

Încărcător	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensiune din rețea (intrare)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecvență din rețea	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensiune de încărcare (ieșire)	10,8 - 18 V==	10,8 - 18 V==	leșire 1: 10,8 - 18 V== leșire 2: 10,8 - 18 V==
Curent de încărcare	max. 16 A	max. 6 A	leșire 1: max. 6 A leșire 2: max. 6 A
Duratele de încărcare pentru acumulatorii BP și BPC sunt de aproximativ			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Temperatura ambiantă admisă în funcționare	Între 0 °C și +40 °C		

17 Încărcătorul – simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



Siguranță cu specificarea valorii curentului



Transformatoare de siguranță



Clasa de siguranță II



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

► Instrucțiuni de manipulare

CE marcaj de conformitate CE

18 Încărcătorul – utilizarea conform destinației

Încărcătoare adecvate

- numai pentru utilizarea în spații interioare.
- pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion BP și BPC de la Festool cu următoarele tensiuni nominale și capacități:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

19 Încărcătorul – componentele aparatului

- [1-1]** Compartiment de încărcare
- [1-2]** Acumulator
- [1-3]** Indicatorul timpului de încărcare rămas (numai la SCA 16)
- [1-4]** Indicatorul de stare a încărcării
- [1-5]** Înfășurarea cablului de alimentare electrică
- [1-6]** Orificii de aerisire (numai la SCA 16)
- [2]** Fixarea pe perete a încărcătorului

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

20 Încărcătorul – punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

20.1 Pornirea procesului de încărcare

AVERTISMENT! Înainte de punerea în funcțiune, derulați complet cablul de alimentare electrică din locașul său **[1-5]**.

- Introduceți în priză fișa încărcătorului.
- Introduceți acumulatorul **[1-2]** în compartimentul de încărcare **[1-1]**.

20.2 Fixarea pe perete

Consultați imaginea **[2]**.

21 Încărcătorul – funcționarea

21.1 Semnificația LED-urilor

După punerea în funcțiune a încărcătorului, culoarea LED-ului indicatorului de stare a încărcării **[1-4]** se schimbă în galben.

Autoverificarea SCA 16

Înainte ca LED-ul indicatorului de stare a încărcării să își schimbe culoarea în galben, toate LED-urile **[1-3]** și **[1-4]**, precum și ventilatorul **[1-6]** se activează timp de aproximativ 1 secundă.

Stările de funcționare ale încărcătorului:



LED-ul galben - Aprindere fixă

Încărcătorul este gata de funcționare.



LED-ul verde - Aprindere intermitentă

Acumulatorul se încarcă.

READY

LED-ul verde - Aprindere fixă - READY

Acumulatorul este încărcat în proporție de > 80% și este gata de utilizare. În fundal, acumulatorul se încarcă în continuare până la 100%.



LED-ul roșu - Aprindere intermitentă

Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact slăbit, scurtcircuit, acumulator defect etc.

**LED-ul roșu - Aprindere fixă**

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise. Imediat ce este atinsă temperatura admisă, încărcătorul intră automat în modul de încărcare.

**Timpul de încărcare rămas (numai la SCA 16)**

Indicatorul timpului de încărcare rămas estimat:

► Introduceți acumulatorul.

Indicatorul de stare a încărcării [1-4] se aprinde intermitent de mai multe ori.

Timpul de încărcare rămas estimat este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului corespunzător [1-3].

21.2 Indicații de lucru

În cazul ciclurilor de încărcare continue, respectiv succesive, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru nu comportă, însă, riscuri și nu reprezintă o defecțiune tehnică.

În cazul păstrării acumulatorilor în încărcător, aceștia rămân în permanență complet încărcăți.

Încărcați acumulatorii numai într-un mediu bine aerisit.

AIRSTREAM (numai la SCA 16)

Încărcătorul SCA 16 este dotat cu un ventilator și susține astfel în mod activ răcirea acumulatorilor de la BP 18...AS/I.

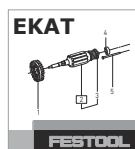
22 Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea**AVERTISMENT****Pericol de rănire și electrocutare**

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită deschiderea carcasei trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/

[service](http://www.festool.ro/service)



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

22.1 Țineți cont de următoarele observații:

- Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea încărcătorului utilizând o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.
- Păstrați curate contactele de la încărcător.
- Mențineți libere fantele de ventilare **[1-6]** de la încărcătorul SCA 16.

23 Încărcătorul – mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781, 10452968, 10722096
TCL 6 DUO	10451077, 10451082
SCA 16	205419, 10425151

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminyš tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősegi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EU vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu

toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

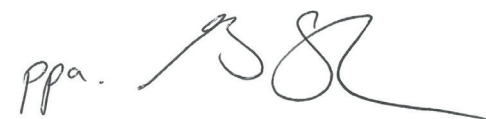
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019,
EN 60335-2-29:2004 + A11:2018,
EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 62233:2008, EN IEC 63000:2018

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2022-12-12



Markus Stark
Head of Product Development



Christian Bader
Head of Development Functions

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999